



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2014 05 07
COM(2014) 255 final

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo 13 punktą (Rumunijos paraiška „EGF/2012/010 RO/Mechel“)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tarybos reglamento (ES, Euratom) Nr. 1311/2013, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiamečių finansinė programa,¹ 12 straipsnyje numatyta galimybė mobilizuoti Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (toliau – EGF) lėšas neviršijant viršutinės metinės 150 mln. EUR (2011 m. kainomis) ribos ir viršijant atitinkamų finansinės programos išlaidų kategorijų ribas.

EGF finansinės paramos taisyklės, taikomos iki 2013 m. gruodžio 31 d. pateiktoms paraiškoms, nustatytos 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiančiame Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą².

2012 m. gruodžio 21 d. Rumunija pateikė paraišką „EGF/2012/010 RO/Mechel“ dėl finansinės paramos iš EGF, nes iš *SC Mechel Campia Turzii SA* ir vienos tolesnės gamybos grandies įmonės (*SC Mechel Reparatii Targoviste SRL*) Rumunijoje iš darbo atleisti darbuotojai.

Nuodugniai išnagrinėjusi šią paraišką Komisija, laikydama Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnio, padarė išvadą, kad šiame reglamente nustatytos sąlygos finansinei paramai suteikti yra įvykdytos.

PARAIŠKOS SANTRAUKA IR ANALIZĖ

Pagrindiniai duomenys	
EGF nuorodos Nr.	EGF/2012/010
Valstybė narė	Rumunija
2 straipsnis	a)
Pagrindinė įmonė	<i>SC Mechel Campia Turzii SA</i>
Tiekėjai ir tolesnės gamybos grandies įmonės	1
Ataskaitinis laikotarpis	2012 06 20–2012 10 20
Prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų teikimo pradžia	2013 03 01
Paraiškos data	2012 12 21
Atleistų darbuotojų skaičius ataskaitiniu laikotarpiu	825
Atleistų darbuotojų skaičius prieš ataskaitinį laikotarpį ir po jo	688
Bendras remtinų atleistų darbuotojų skaičius	1 513
Atleistų darbuotojų, pasinaudosiančių priemonėmis, skaičius	1 000
Prie individualių poreikių pritaikytoms paslaugoms skirtos lėšos, EUR	6 909 300
EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos, ³ EUR	233 000
EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos, proc.	3,26
Visa suma, EUR	7 142 300
EGF parama, EUR (50 proc.)	3 571 150

1. Paraiška Komisijai pateikta 2012 m. gruodžio 21 d., o išsamesnė informacija teikta iki 2014 m. kovo 4 d.
2. Paraiška atitinka Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio a punkte nustatytas EGF paramos skyrimo sąlygas ir buvo pateikta per šio reglamento 5 straipsnyje nustatytą 10 savaičių laikotarpį.

¹ OL L 347, 2013 12 20, p. 884.

² OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

³ Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio trečios pastraipos nuostatų.

Darbuotojų atleidimo sąsaja su esminiais pasaulio prekybos sistemos struktūriniais pokyčiais dėl globalizacijos

3. Siekdama įrodyti darbuotojų atleidimo ir esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių dėl globalizacijos sąsają Rumunija teigia, kad gatavų plieno gaminių ir plieno pusgaminių gamybos sektorius, kuriame vykdė veiklą *Mechel Campia Turzii* ir *Mechel Reparatii Targoviste*, patyrė didelių ekonominių sukrėtimų, nes ES rinkos dalis plieno gaminių sektoriuje sparčiai sumažėjo, o tokių šalių kaip Kinija – išaugo. Rumunijos valdžios institucijos pateikė duomenų⁴, kad visos plieno pramonės mastu neapdoroto plieno gamyba ES-27 2006–2011 m. sumažėjo nuo 206,9 mln. iki 177,6 mln. tonų, dėl to 2006–2011 m. ES-27 rinkos dalis susitraukė nuo 16,6 iki 11,7 proc., o Kinijos rinkos dalis per tą patį laikotarpį išaugo nuo 33,7 iki 45,0 proc.. 2002–2011 m. Kinijos rinkos dalis (20,2 proc.) padidėjo daugiau nei dvigubai, o ES-27 (20,8 proc.) – perpus sumažėjo.
4. 2009–2011 m., tikrasis plieno⁵ (neapdoroto plieno ekvivalentas) suvartojimas ES-27 padidėjo nuo 127,0 mln. tonų iki 168,7 mln. tonų (+32,9 proc.), tačiau lygis prieš krizę nebuvo pasiektas, nors pasaulyje suvartojimas išaugo nuo 1 219,6 mln. iki 1 484,7 mln. tonų (+21,7 proc.) ir buvo viršytas 2008 m. lygis. Užregistruota panaši tikrojo gatavų plieno gaminių suvartojimo tendencija: tikrasis suvartojimas ES-27 išaugo 32,0 proc., o pasauliniu mastu – 21,4 proc. ES-27 didžioji dalis šios atsikovotos paklausos atiteko importui.
5. 2009–2011 m. gatavų plieno gaminių ir plieno pusgaminių importas ES-27 padidėjo nuo 101,0 mln. iki 138,4 mln. tonų (+37,0 proc.), tačiau minėtų gaminių importas Kinijoje, jei palygintume, sumažėjo nuo 22,3 mln. iki 16,3 mln. tonų (–26,9 proc.). Nors plieno pusgaminių ir gatavų plieno gaminių eksportas ES-27 padidėjo nuo 112,8 mln. iki 145,8 mln. tonų (+29,2 proc.), tuo pačiu laikotarpiu jis dar labiau išaugo trečiosiose šalyse, kaip antai Kinijoje (+99,8 proc.), JAV (+43,8 proc.) ar Pietų Korėjoje (+42,6 proc.), kuriose bendrai gatavų plieno gaminių ir plieno pusgaminių eksporto dalis pasauliniu mastu 2009 m. sudarė 21,8 proc., palyginti su 35,8 proc. ES-27. Remiantis šiais duomenimis, ES užregistruotas pastebimas gatavų plieno gaminių ir plieno pusgaminių importo išaugimas pastaraisiais metais ir santykinis šių gaminių eksporto sumažėjimas, ir abu šie veiksniai lėmė ES rinkos dalies gatavų plieno gaminių ir plieno pusgaminių sektoriuje, kuriame vykdė veiklą *Mechel*, sumažėjimą. Šie pokyčiai neigiamai paveikė sektoriaus rezultatus, o tai liudija ES plieno pramonės konkurencingumui daromas spaudimas tarptautiniu mastu ir darbo vietų praradimas dėl plieno sektoriaus restruktūrizavimo Europoje⁶.
6. Iki šiol buvo pateiktos penkios paraiškos dėl EGF paramos plieno sektoriui, iš kurių keturios buvo dėl paramos darbuotojams, atleistiems iš darbo dėl su globalizacija susijusių esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių⁷, o penktoji – dėl

⁴ Šaltinis: Pasaulio plieno asociacija, *Steel Statistical Yearbook 2012*.

⁵ Tikrasis suvartojimas – produkcija, įskaitant importuojamas prekes, tačiau išskyrus eksportuojamas prekes.

⁶ Žr. Komisijos komunikatą Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Europos plieno pramonės konkurencingumo ir tvarumo veiksmų planas“ (COM(2013) 407).

⁷ EGF/2009/022/ BG/Kremikovtsi AD (Komisija paraišką atmetė), EGF/2013/002 BE/Carsid (paraiška Komisijai pateikta 2013 m. balandžio 2 d.), EGF/2013/007 BE Dufenco-NLMK (paraiška Komisijai pateikta 2013 m. rugsėjo 27 d.).

paramos darbuotojams, atleistiems iš darbo dėl tiesioginio pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės poveikio⁸.

Duomenys apie atleistų darbuotojų skaičių ir 2 straipsnio a punkto kriterijų laikymasis

7. Šią paraišką Rumunija pateikė laikydamasi Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio a punkte nustatytų intervencijos kriterijų, pagal kuriuos reikalaujama, kad per keturių mėnesių laikotarpį valstybės narės įmonėje atleistų darbuotojų skaičius būtų ne mažesnis kaip 500, įskaitant darbuotojus, kuriuos atleido jos tiekimo ir tolesnės gamybos grandies įmonės.
8. Paraiškoje nurodoma, kad iš *Mechel Campia Turzii* ir vienos tolesnės gamybos grandies įmonės per keturių mėnesių ataskaitinį laikotarpį nuo 2012 m. birželio 20 d. iki 2012 m. spalio 20 d. atleisti 825 darbuotojai, o ne ataskaitiniu laikotarpiu, tačiau pagal tą pačią kolektyvinio atleidimo tvarką, atleisti dar 688 darbuotojai. Visų šių atleistų darbuotojų skaičius apskaičiuotas pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio antros pastraipos trečiąją įtrauką. Komisija gavo patvirtinimą, kurio reikalaujama pagal 2 straipsnio 2 dalies antros pastraipos trečiąją įtrauką, kad tai faktinis atleistų darbuotojų skaičius.

Paiškinimas apie nenumatytą šio darbuotojų atleidimo pobūdį

9. Rumunijos valdžios institucijos tvirtina, kad buvo neįmanoma nuspėti sprendimo atleisti iš darbo *Mechel Campia Turzii* darbuotojus. 2009 m. lapkričio mėn. *Mechel* pranešė Kimpija Turzio gamykloje baigianti įrengti tris naujas gamybos linijas. Tačiau 2011 m. pabaigoje *Mechel* veikla Rumunijoje ėmė strigti dėl finansinių sunkumų, susijusių su nuostoliais, patirtais paskutiniaisiais dvejais finansiniais metais dėl nepalankių kainų Europos plieno rinkose, susijusių su augančiomis geležies laužo kainomis ir maža gatavų gaminių paklausa. 2011 m. pabaigoje *Mechel Campia Turzii* ėmėsi įvairių priemonių, kad sumažintų personalo išlaidas (pvz., liovėsi didinti algas atskiriems darbuotojams, mokėti premijas ir taikyti skatinamąsias priemones, uždraudė dirbti viršvalandžius, pertvarkė pamainų darbą, sutrumpino darbo laiką, nustatydamą darbo laikui proporcingą atlyginimą). Tačiau šios priemonės nepadarė įmonei išspręsti finansinių sunkumų, todėl nuspręsta inicijuoti kolektyvinį darbuotojų atleidimą.

Darbuotojus atleidusios įmonės ir darbuotojai, kuriems numatyta parama

10. Paraiška susijusi su 1 513 darbuotojų atleidimu (1 441 – iš *Mechel Campia Turzii* per ataskaitinį laikotarpį ir po jo ir 72 – iš *Mechel Reparatii Targoviste*). Rumunijos valdžios institucijos preliminariai apskaičiavo, kad tūkstantis atleistų darbuotojų norėtų pasinaudoti paslaugomis, įtrauktomis į suderintą prie individualių poreikių pritaikytą paslaugų paketą.
11. Remtinų darbuotojų pasiskirstymas:

Kategorija	Skaičius	Procentinė dalis
Vyrai	728	72,80
Moterys	272	27,20
ES piliečiai	1 000	100,00
Ne ES piliečiai	0	0,00

⁸ EGF/2010/007 AT/Steiermark ir Niederösterreich. 2011 m. rugsėjo 27 d. Sprendimas 2011/652/ES (OL L 263, 2011 10 7, p. 9).

15–24 m. asmenys	9	0,90
25–54 m. asmenys	879	87,90
55–64 m. asmenys	112	11,20
Vyresni nei 64 m. asmenys	0	0,00

12. Keturi iš tų darbuotojų, kuriems numatyta parama, turi ilgalaikių sveikatos problemų arba negalią.
13. Darbuotojų pasiskirstymas pagal profesines kategorijas:

Kategorija	Skaičius	Procentinė dalis
Vadovai	32	3,20
Specialistai	61	6,10
Technikai ir jaunesnieji specialistai	91	9,10
Įmonių pagalbiniai tarnautojai	81	8,10
Paslaugų sektoriaus darbuotojai ir pardavėjai	6	0,60
Meistrai ir panašūs kvalifikuoti darbininkai	271	27,10
Gamyklos ir įrenginių operatoriai ir surinkėjai	449	44,90
Nekvalifikuoti darbininkai	9	0,90

14. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 7 straipsnį Rumunija patvirtino, kad įvairiais EGF paramos įgyvendinimo etapais, ypač suteikiant teisę gauti EGF paramą, taikė ir toliau taikys moterų ir vyrų lygybės bei nediskriminavimo principus.

Susijusios teritorijos ir jos valdžios institucijų ir suinteresuotųjų šalių aprašymas

15. Pirmiausia buvo atleisti darbuotojai, gyvenantys Kimpija Turzio savivaldybėje ir jos apylinkėse, Klužo apskrities pietryčiuose, šiaurės vakarų Rumunijoje. Socialiniu ir ekonominiu požiūriu Kimpija Turzio vietovei būdingas žemas pajamų lygis ir menkas ekonominės veiklos įvairinimas. Klužo AJOFM apytikriai apskaičiavo, kad Kimpija Turzio pramonės sektoriuje dirba maždaug pusė darbingo amžiaus gyventojų. Minėtoje vietovėje *Mechel Campia Turzii* buvo didžiausias darbdavys, turėjęs 1 837 darbuotojus (2012 m. birželį), t. y. maždaug trečdalį visų darbuotojų šioje vietovėje. Vietos darbo rinka yra labai ribota, kadangi nedarbo lygis Kimpija Turzio vietovėje paprastai yra maždaug 5 proc., o laisvų darbo vietų skaičiaus rodiklis yra itin mažas (nesiekia nė 0,5 proc.)⁹.
16. Už priemonių įgyvendinimą atsakingos šios institucijos: Rumunijos nacionalinė įdarbinimo tarnyba (toliau – ANOFM) ir Klužo apskrities įdarbinimo tarnyba (toliau – Klužo AJOFM).
17. Kiti suinteresuotieji subjektai, kaip antai vietos ir regiono institucijos, profsąjungos ir įmonės, bus susietos su kooperatine bendrove; pastaroji bus įsteigta tam, kad padėtų darbuotojams, kuriems numatyta parama, įgyvendinant priemonę „Finansinė parama nepriklausomai veiklai pradėti“.

Tikėtinas darbuotojų atleidimo poveikis vietos, regiono ar šalies užimtumui

18. Daugiau nei du trečdaliai atleistų darbuotojų gyvena Kimpija Turzyje ir jos apylinkėse, o kone trečdalis – kitose Klužo apskrities vietovėse. Klužo AJOFM

⁹ Laisvų darbo vietų skaičiaus rodiklis rodo laisvų darbo vietų procentinį dydį, palyginti su bendru užimtu ir neužimtu darbo vietų skaičiumi. 2012 m. trečiajame ketvirtyje apytikriai apskaičiuotas laisvų darbo vietų skaičiaus rodiklis ES-28 pagal NACE 2 red. B–S sekcijas (pramonė, statybos, paslaugos) buvo 1,4 proc.

duomenimis, prieš darbuotojų atleidimą nedarbo lygis Klužo apskrityje buvo 3,7 proc., o po jo 2013 m. vasarį išaugo iki 4,1 proc. Po darbuotojų atleidimo bedarbių skaičius Kimpija Turzio vietovėje išaugo daugiau nei du kartus – nuo 481 iki 1 290, o neaktyvių 18–62 metų amžiaus gyventojų skaičius padidėjo nuo 2,7 iki 7,2 proc. Todėl darbuotojų atleidimas vietos darbo rinkai turėjo didelių neigiamų padarinių, atsižvelgiant į tai, kad Kimpija Turzio vietovėje laisvų darbo vietų nėra daug (per mėnesį tėra vidutiniškai 30) ir trūksta potencialių darbdavių. Nuo 2008 iki 2010 m. Klužo apskrityje pastoviai mažėjo plieno pramonėje dirbusių darbuotojų ir gerokai sumažėjo grynasis investicijų į šią pramonę dydis. Remiantis Klužo AJOFM, dauguma atleistų darbuotojų turėjo metalurgijos pramonei tinkamą kvalifikaciją, tačiau tokią kvalifikaciją turintys darbuotojai darbo vietas Klužo apskrityje siūlantiesiems darbdaviams yra nebereikalingi.

Suderintas finansuotinu prie individualių poreikių pritaikytu paslaugų paketas ir numatomos jo sąnaudos, įskaitant jo ir struktūrinių fondų finansuojamų veiksmų tarpusavio papildomumą

19. Visos toliau išvardytos priemonės kartu sudaro suderintą prie individualių poreikių pritaikytą paslaugų paketą, kuriuo siekiama atleistus darbuotojus sugrąžinti į darbo rinką¹⁰.
- Darbuotojų registracija: pagal šią priemonę projekto koordinavimo centro duomenų bazėje bus užpildytos registracijos formos, jose bus nurodyti kiekvieno darbuotojo įgūdžiai, kompetencija ir patirtis, patvirtintas jų statusas ir nustatyti poreikiai ir pageidavimai.
 - Informacija, profesinis orientavimas ir konsultavimas: vykdam šią priemonę bus įgyvendinami projekto koordinavimo centro numatyti veiksmai:
 - ekonominės veiklos vykdytojų Kimpija Turzio vietovėje informavimas apie projektą ir laisvų darbų vietų identifikavimas;
 - remtinų darbuotojų informavimas apie vietos darbo rinką, darbo teisės aktus, profesinio mokymo kursus ir įsidarbinimo galimybes;
 - remtinus darbuotojus skatinančių pokalbių, psichologinio vertinimo ir profesinio tinkamumo testų organizavimas;
 - remtinų darbuotojų konsultavimas karjeros klausimais ir jų profesinis orientavimas, taip pat individualaus veiksmų plano sudarymas kiekvienam remtinam darbuotojui;
 - konsultavimas, kaip rasti darbą, kaip bendrauti su potencialiu darbdaviu, kaip elgtis prieš pokalbį dėl darbo ir po jo;
 - rekomendavimas dalyvauti kitoje projekto veikloje (pvz., profesinio mokymo kursuose, stažuotėse ir kooperatinės bendrovės veikloje).
 - Profesinio mokymo kursai ir stažuotės: pagal šią priemonę įtraukti darbuotojų poreikius, nustatytus vykdam informavimo, profesinio orientavimo ir konsultavimo veiklą, atitinkantys ir jiems skirti profesinio mokymo kursai. Paprastai 3–6 mėnesių trukmės mokymo kursas 7–28 asmenų grupėms rengs ir įgytą kompetenciją sertifikatais tvirtins įgalioti ir Nacionalinės mokėjimų ir socialinės inspekcijos tarnybos bei Nacionalinio profesinio mokymo centro

¹⁰ Kai kurios iš siūlomų priemonių panašios į priemones, įgyvendintas EGF/2011/014 RO/Nokia atveju.

pripažinti išorės paslaugų teikėjai¹¹. Mokymo teikėjams bus sumokėta pagal mokymo kupono apmokėjimo sistemą Klužo AJOFM patvirtinta tvarka po kursų pabaigos, kai mokymo kursų dalyviams bus įteikti sertifikatai. Projekto koordinavimo centras koordinuos mokymo veiklą ir vykdys kiekvieno mokymo kurso stebėseną. Mokymo kursų dalyviai po kursų pabaigos bus stebimi šešis mėnesius. Darbuotojai taip pat galės dalyvauti 5–90 dienų trukmės stažuotėse, kurias atleistiems darbuotojams specialiai rengs nuo darbuotojų atleidimo nukentėjusioje vietovėje įmonės turintys potencialūs darbdaviai.

- Finansinė parama nepriklausomai veiklai pradėti: Klužo AJOFM padės įsteigti naują įmonę¹², turėsiančią kooperatinės bendrovės statusą ir veiksiančią pagal standartinius įstatus¹³, kurioje dirbs 250 remtinų darbuotojų, gaminsiančių įvairią sporto įrangą Rumunijos sporto įrangos bendrovei, kuri yra sporto įrangą gaminančios tarptautinės bendrovės subrangovas¹⁴. Remtiniams darbuotojams buvo suteikta galimybė pareikšti norą tapti kooperatyvo nariais. Klužo AJOFM, atsižvelgdama į du profesinio tinkamumo testus, iš suinteresuotų remtinų darbuotojų grupės atrinks 250 kooperatyvo narių ir išsiųs juos stažuotis kitose panašią veiklą vykdančiose bendrovėse, kurios įvertins jų darbą. Kiekvienam atrinktam darbuotojui bus suteikta teisė į 15 000 EUR vertės kuponą, kurį bus naudojamas kaip nario įnašas į kooperatyvo kapitalą¹⁵. Pagrindinę šių lėšų dalį, neskaitant lėšų, numatytų teisinėms ir administracinėms naujai įsteigtos įmonės išlaidoms ir apyvartinėms lėšoms¹⁶, kooperatyvas skirs gamybai būtinoms mašinoms, įrangai ir žaliavoms įsigyti¹⁷. Už mašinas, įrangą ir žaliavas bus sumokėta apmokėjus kiekvienam kooperatyvo nariui išduotą kuponą.
- Turto įsigijimo ir gamybinių patalpų įrengimo poreikiai yra susiję su kooperatyvo narių skaičiumi. Kooperatyvo veikloje dalyvausiančių asmenų skaičius pagrįstas turto įsigijimo ir kooperatyvo veiklos poreikiais. Kooperatyvo darbuotojai turės lygias teises. Jiems bendrai priklausys gamybos priemonės, jie bendrai nustatys savo atlyginimus ir priims sprendimus dėl būsimos veiklos plano ir investicijų¹⁸.

¹¹ Mokymo kursai yra skirti atleistiems darbuotojams, kurie nebus atrinkti dalyvauti kooperatyvo veikloje.

¹² Rumunijos valdžios institucijų nuomone, priemonės, kuriomis būtų skatinamas individualus darbuotojų verslas, nebūtų veiksmingos, kadangi dėl menko pragyvenimo lygio prekių ir paslaugų poreikis regione yra nedidelis.

¹³ Naujoji įmonė steigama remiantis Įstatymu Nr. 1/2005 dėl kooperatyvų steigimo.

¹⁴ AJOFM atliko rinkos tyrimą, siekdama nustatyti tinkamas bendroves, norinčias investuoti Kimpija Turzio vietovėje ir dalyvauti steigiant kooperatyvą, ir taip nustatė bendrovę, tapsiančią kooperatyvo klientu.

¹⁵ Kaip tvirtina Rumunijos valdžios institucijos, 15 000 EUR suma vienam remtinam darbuotojui apskaičiuota visas numatytas pramoninės veiklos išlaidas padalijus iš numatyto būtinų darbuotojų skaičiaus. Klužo AJOFM ir kiekvienas kooperatyvo narys sudarys sutartį dėl kuponų perdavimo ir joje bus nustatyta, kad iš darbo atleisti asmenys turi laikytis plano įsteigti kooperatyvą ir vykdyti jo įstatus.

¹⁶ Apyvartinės lėšos – tai suma, reikalinga tam, kad būtų padengtos kooperatyvo išlaidos, patirtos per keleto mėnesių laikotarpį nuo tos dienos, kai kooperatyvas apsispręs dėl pavyzdžių ir gamybos, iki tos dienos, kai bus gautos pajamos už pirmus pristatytus gaminius.

¹⁷ Iš esmės, Klužo AJOFM 15 000 EUR sumą sumokės tiesiogiai kooperatyvui pagal sąskaitas faktūras, kurias kooperatyvui pateiks mašinas, įrangą ir žaliavas tiekiančios bendrovės, ir kitus įstatymais nustatytus buhalterinius dokumentus.

¹⁸ Darbuotojai taip pat gali paskirti profesionalius vadovus, nors kai kurie atitinkamos patirties turintys ankstesni *Mechel* darbuotojai taip pat galėtų vykdyti vadovavimo ar tarpines funkcijas (žmogiškųjų išteklių, apskaitos, inžinerijos, gamybos linijos priežiūros, pardavimo ir t. t.). Sprendimą dėl asmenų, kurie gali įstoti į kooperatyvą arba iš jo išeiti, teisių ir sąlygų priims kooperatyvo vadovybė ir – netiesiogiai – kiekvienas kooperatyvo narys, įgyvendindamas savo teisę balsuoti per generalinę asamblėją.

Darbuotojai įsipareigos likti kooperatyve trejus jo veiklos metus. Jeigu darbuotojai nuspręstų išeiti anksčiau laiko, kooperatyvo valdyba, atsižvelgdama į jų indėlio į kooperatyvo kapitalą dydį nutars, kokią kompensaciją gali išmokėti šiems darbuotojams ir kokiomis sąlygomis. Jeigu į kooperatyvą norėtų įstoti nauji nariai, jų įnašas turės būti toks pat (šiuo tikslu galima pasinaudoti kitais paramos projektais).

- Kooperatyvas ir klientas sudarys komercinę sutartį, kurios pradinė galiojimo trukmė bus ketveri metai ir kurios galiojimas vėliau galės būti pratęstas (kliento ir sporto įrangą gaminančios tarptautinės bendrovės sutartis galioja 10 metų). Kooperatyvo ir kliento sutartyje bus nustatytos rinkos sąlygos ir kooperatyvo pajamos, tačiau joje nebus išimties nuostatos, be to, kooperatyvas galės įvairinti klientų kontingentą. Klužo AJOFM nustatys, kad raštišku kooperatyvo įsipareigojimu būtų užtikrintas projekto tvarumas¹⁹.
- Komisijos nuomone, ši struktūros ir įgyvendinimo požiūriu novatoriška priemonė visiškai atitinka Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio a dalyje tinkamiems finansuoti veiksmams nustatytas sąlygas, visų pirma dėl to, kad ši priemonė priklauso „verslumo skatinimo arba pagalbos dirbti savarankiškai“ priemonių kategorijai.
- Gamybinių patalpų nuoma ir mokestis už nuomą vykstant projektui: kooperatyvui ėmus veikti, bus įdarbinta 50 darbuotojų, dirbsiančių prie gamybos linijos, galiausiai vėliau jų skaičius bus padidintas iki 250. Nuomą už gamybinės patalpas Klužo AJOFM (bendrai finansuojant EGF) mokės tol, kol bus įgyvendinamas EGF projektas (2015 m. kovo mėn.), vėliau – kooperatyvo klientas.
- Kelionės išmoka: pagal šią priemonę darbuotojui numatyta 250 EUR išmoka kelionės iš namų į vietą, kurioje vyks pokalbis dėl darbo, arba dalyvavimo kituose projekto veiksmuose išlaidoms padengti. Paramos gavėjai turi gyventi nuo darbuotojų atleidimo nukentėjusioje vietovėje ir dalyvauti bent dviejuose projekto veiksmuose.
- Dalyvavimo pokalbyje išmoka: pagal šią priemonę numatyta 100 EUR išmoka darbuotojui, dalyvausiančiam pokalbiuose dėl darbo, atrankos testuose ar kitose priėmimo į darbą procedūrose, kurias vykdys potencialus darbdavys. Išmoka yra skirta asmens išlaidoms, susijusioms su pokalbiu, padengti. Paramos gavėjai gali gauti ne daugiau kaip dvi išmokas, jeigu jie dalyvauja daugiau nei dviejuose pokalbiuose su skirtingais darbdaviais.
- Stażuotės išmoka: pagal šią priemonę numatyta iki 1 000 EUR išmoka²⁰ (arba iki 3 000 EUR, jeigu darbuotojai turi techninę arba specialisto kvalifikaciją²¹), mokama stažuotėje dalyvausiantiems darbuotojams. Išmoka yra skirta išlaidoms už apgyvendinimą, sveikatos draudimą, žaliavas, apsaugos priemones ir t. t.,

¹⁹ Klužo AJOFM sudarys sutartį su kooperatyvu, į kurią bus įtrauktos sąlygos dėl kooperatyvo įsteigimo, veikimo ir tvarumo, taip pat nuostatos dėl atvejų, kai nesilaikoma pagal šią sutartį prisiimtų įsipareigojimų. Panašią sutartį Klužo AJOFM pasirašys su bedarbius samdančiomis bendrovėmis. Jeigu juos samdanti bendrovė nesilaikys sutartinių prievolių, gautos lėšos turės būti grąžintos.

²⁰ Ši suma nustatyta remiantis apytikriai apskaičiuotomis ir potencialių darbdavių bei stažuotėjų rengėjų pateiktomis sumomis, skirtomis remtinių darbuotojų dalyvavimo stažuotėse išlaidoms padengti.

²¹ Didesnė išmokos suma darbuotojams, turintiems techninę arba specialisto kvalifikaciją, grindžiama tuo, kad tokių darbuotojų stažuotėjų trukmė yra triskart ilgesnė, todėl išlaidos būna didesnės.

padengti. Paramos gavėjai turi gyventi nuo darbuotojų atleidimo nukentėjusioje vietovėje ir dalyvauti bent dviejuose projekto veiksmuose.

- Pragyvenimo išmoka: pagal šią priemonę stažuotėse dalyvaujantiems darbuotojams išmokama vienkartinė 150 EUR suma. Ši išmoka – tai kompensacija, mokama dėl to, kad kai kurios priemonės gali vykti ne paramos gavėjų gyvenamojoje vietoje, todėl jiems gali tekti laikinai išvykti iš namų ir gyventi atskirai nuo šeimos. Stažuotėse dalyvaujantys asmenys nebegauna bedarbio pašalpos ir stažuotės metu negali dirbti. Pragyvenimo išmoka sumokama tik kartą, pasibaigus priemonei, kurią vykdydant dalyvavo darbuotojas.
- Dalyvavimo išmoka: pagal šią priemonę profesinio mokymo kursuose sertifikavimo programos reikalavimus įvykdžiusiems darbuotojams išmokama vienkartinė 200 EUR suma. Išmoka skirta darbuotojams skatinti ir jų patirtoms dalyvavimo mokymo kursuose išlaidoms kompensuoti. Mokymo kursų dalyviai jų metu negali dirbti, nes dalyvavimas kursuose yra privalomas ir kursai paprastai vyksta pirmoje dienos pusėje.
- Kelionės išmoka, dalyvavimo pokalbyje išmoka ir stažuotės išmoka bus sumokėtos tik tada, kai paramos gavėjai pateiks patvirtinamuosius dokumentus (pvz., čekius, sąskaitas, sąskaitas faktūras ir pan.). Stažuotėse dalyvaujantiems ir pragyvenimo išmoką gausiantiems darbuotojams kelionės išmoka nebus mokama, kadangi transportą suteiks stažuotes rengianti bendrovė.
- Globa po įdarbinimo: pagal šią priemonę darbdaviai užtikrina, kad naujai įdarbintiems darbuotojams 3–6 mėn. bus skirta globa. Globėjas remis prieš tai iš darbo atleistą asmenį ir teiks jam pagalbą, kad pastarasis lengviau prisitaikytų prie darbuotojo statuso.

20. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnį prie paraiškoje nurodytų EGF paramai įgyvendinti skirtų lėšų priskiriama parengiamoji ir kontrolės veikla, taip pat informavimas ir viešinimas.

21. Rumunijos valdžios institucijų nurodytos prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos – tai aktyvios darbo rinkos priemonės, priskiriamos prie tinkamų finansuoti veiksmų, apibrėžtų Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnyje. Rumunijos valdžios institucijų skaičiavimu, bendros sąnaudos sudaro 7 142 300 EUR, iš kurių prie individualių poreikių pritaikytoms paslaugoms skirtos lėšos – 6 909 300 EUR, o EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos – 233 000 EUR (3,26 proc. visos sumos). Bendra iš EGF prašomos paramos suma yra 3 571 150 EUR (50 proc. visų išlaidų).

Veiksmai	Numatytas remtinų darbuotojų skaičius	Numatytos išlaidos vienam remtinam darbuotojui (EUR)	Bendros išlaidos (bendras EGF ir nacionalinis bendras finansavimas) (EUR)
Prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos (Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio pirma pastraipa)			
Darbuotojų registracija	1 000	50	50 000

Informacija, profesinis orientavimas ir konsultavimas	1 000	1 500	1 500 000
Profesinio mokymo kursai ir stažuotės	500	800	400 000
Finansinė parama nepriklausomai veiklai pradėti	250	15 000	3 750 000
Gamybinių patalpų nuoma ir mokestis už nuomą vykstant projektui	250	860	215 000
Kelionės išmoka	300	250	74 300
Dalyvavimo pokalbyje išmoka	400	100	40 000
Stazuotės išmoka	400	1 000	400 000
Pragyvenimo išmoka	400	150	60 000
Dalyvavimo išmoka	500	200	100 000
Globa po įdarbinimo	400	800	320 000
Prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos: tarpinė suma			6 909 300
EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos (Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio trečia pastraipa)			
Parengiamoji veikla			153 000
Valdymas			0
Informavimas ir viešinimas			70 000
Kontrolės veikla			10 000
EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos: tarpinė suma			233 000
Bendros numatytos išlaidos			7 142 300
EGF parama (50 proc. visų išlaidų)			3 571 150

22. Rumunijos valdžios institucijos patvirtino, kad priemonės papildys struktūrinių fondų lėšomis finansuojamus veiksmus²² ir kad bus išvengta bet kokio dvigubo finansavimo. Siekdamas išvengti dvigubo ESF ir EGF veiksmų finansavimo, Rumunijos valdžios institucijos pasirašė pagrindų protokolą, kuriuo institucijoms, įtrauktoms į ESF veiksmų valdymą, leidžiama atlikti kryžminę Darbo, šeimos, socialinės apsaugos ir pagyvenusių žmonių ministerijos, ESF veiksmų programos

²² Pavyzdžiui, Rumunijos valdžios institucijos EGF priemones papildys projektu „Callcem“, kurį bendrai finansuoja ESF. Pagal projektą „Callcem“ darbo ieškantiems asmenims siūlomos laisvų darbo vietų ir geresnio darbo paieškos paslaugos (naudojantis telefonu arba IT).

„Žmogiškųjų išteklių vystymas“ valdymo institucijos ir ANOFM duomenų bazių patikrą.

Data (–os), kada nukentėjusiems darbuotojams pradėta arba planuojama pradėti teikti prie individualių poreikių pritaikytas paslaugas

23. Prie individualių poreikių pritaikytas paslaugas, skirtas nukentėjusiems darbuotojams ir įtrauktas į suderintą priemonių paketą, kurį siūloma bendrai finansuoti iš EGF, Rumunija pradėjo teikti 2013 m. kovo 1 d. Todėl ši data laikoma laikotarpiu, kuriuo iš EGF gali būti skiriama parama, pradžia.

Konsultacijų su socialiniais partneriais tvarka

24. Rengiant EGF paraišką, su darbuotojais, atleistais iš darbo, konsultuotasi keletą kartų. Dėl paslaugų, pritaikytų prie individualių poreikių, konsultuotasi su socialiniais partneriais:
- 2012 m. birželį darbo ministro ir *Mechel Campia Turzii* vadovybės susitikime šnekėta apie įmonės poziciją dėl numatomo darbuotojų atleidimo;
 - 2012 m. rugpjūtį už socialinį dialogą atsakingo ministro pavaduotojo ir socialinio dialogo komisijos (į kurią įeina profsąjungų atstovai) narių susitikime šnekėta apie padėtį, susijusią su darbuotojų atleidimu;
 - 2012 m. rugsėjį už socialinį dialogą atsakingo ministro pavaduotojo ir profsąjungų bei vietos valdžios institucijų atstovų susitikime šnekėta apie Rumunijos vyriausybės galimybę kreiptis į EGF.
25. Rumunijos valdžios institucijos patvirtino, kad buvo laikytasi nacionaliniuose ir ES teisės aktuose nustatytų su kolektyviniu atleidimu susijusių reikalavimų.

Informacija apie veiksmus, kurie yra privalomi pagal nacionalinius teisės aktus arba kolektyvines sutartis

26. Atsižvelgdamos į Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 6 straipsnyje nustatytus kriterijus, Rumunijos valdžios institucijos savo paraiškoje:
- patvirtino, kad EGF finansinė parama nepakeičia priemonių, kurias įmonės privalo taikyti pagal nacionalinius teisės aktus arba kolektyvines sutartis;
 - įrodė, kad veiksmais parama teikiama atskiriems darbuotojams ir nenaudojama įmonėms arba sektoriams restruktūrizuoti;
 - patvirtino, kad nurodytiems tinkamiems finansuoti veiksams neteikiama pagalba pagal kitas ES finansines priemones.

Valdymo ir kontrolės sistemos

27. Rumunija pranešė Komisijai, kad finansinę paramą valdys ir kontroliuos tos pačios institucijos, kurios valdo ir kontroliuoja Europos socialinio fondo teikiamą paramą. Už finansinę paramą bus atsakinga ANOFM; ji buvo paskirta nacionaline institucija, atsakinga už EGF finansinės paramos valdymą. Vyriausybės sprendimu Nr. 11/2009 nustatyta EGF finansinės paramos koordinavimo ir valdymo institucijų sistema. Specialiose gairėse aprašomos EGF valdymo procedūros, įvairių susijusių institucijų vaidmuo ir priemonės, kuriomis užtikrinama atitiktis bendriesiems EGF valdymo principams ir atitinkamai teisinei sistemai. EGF audito institucija paskirta audito institucija, susijusi su Rumunijos audito rūmais.

Finansavimas

28. Remiantis Rumunijos paraiška, siūloma EGF parama suderintam prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų paketui (įskaitant su EGF įgyvendinimu susijusias išlaidas) yra 3 571 150 EUR, o tai sudaro 50 proc. visų išlaidų. Komisijos siūlomas asignavimas iš fondo pagrįstas Rumunijos pateikta informacija.
29. Atsižvelgdama į didžiausią galimą EGF finansinės paramos sumą pagal Tarybos reglamento (ES, Euratom) Nr. 1311/2013 12 straipsnį, taip pat į asignavimų perskirstymo mastą, Komisija siūlo visai minėtai sumai mobilizuoti EGF lėšas.
30. Siūlomą sprendimą mobilizuoti EGF lėšas bendrai priims Europos Parlamentas ir Taryba, kaip nustatyta 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo 13 punkte²³.
31. Komisija atskirai pateikia lėšų perkėlimo prašymą, siekdama į 2014 m. biudžetą įtraukti specialiuosius įsipareigojimų asignavimus, kaip nurodyta 2013 m. gruodžio 2 d. Tarpinstitucinio susitarimo 13 punkte.

Mokėjimų asignavimų šaltinis

Asignavimai iš 2014 m. EGF biudžeto eilutės bus naudojami pagal šią paraišką			
reikalingai	3 571 150 EUR	sumai	padengti.

²³ OL C 373, 2013 12 20, p. 1.

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo 13 punktą (Rumunijos paraiška „EGF/2012/010 RO/Mechel“)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdami į 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantį Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą²⁴, ypač į jo 12 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdami į 2013 m. gruodžio 2 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo²⁵, ypač į jo 13 punktą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą²⁶,

kadangi:

- (1) Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas (toliau – EGF) įsteigtas teikti papildomą paramą darbuotojams, atleistiems iš darbo dėl su globalizacija susijusių esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių, ir padėti jiems vėl integruotis į darbo rinką;
- (2) EGF didžiausia metinė suma neviršija 150 mln. EUR (2011 m. kainomis), kaip nustatyta Tarybos reglamento (ES, Euratom) Nr. 1311/2013, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa²⁷, 12 straipsnyje;
- (3) 2012 m. gruodžio 21 d. Rumunija pateikė paraišką mobilizuoti EGF lėšas dėl darbuotojų atleidimo iš *SC Mechel Campia Turzii SA* ir vienos tolesnės gamybos grandies įmonės ir iki 2014 m. kovo 4 d. ją papildė išsamesne informacija. Ši paraiška atitinka finansinės paramos sumai nustatyti taikomus reikalavimus, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnyje. Todėl Komisija siūlo mobilizuoti 3 571 150 EUR sumą;
- (4) todėl EGF lėšos turėtų būti mobilizuotos finansinei paramai pagal Rumunijos pateiktą paraišką suteikti,

²⁴ OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

²⁵ OL C 373, 2013 12 20, p. 1.

²⁶ OL C [...], [...], p. [...].

²⁷ OL L 347, 2013 12 20, p. 884.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

2014 finansinių metų Europos Sąjungos bendrajame biudžete Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (EGF) lėšos mobilizuojamos siekiant skirti 3 571 150 EUR įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų sumą.

2 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas